

KONG ZI CONFUCIO

CONFUCIO MENCIO: *Los cuatro libros*. Prólogo, Traducción y Notas: Joaquín Pérez Arrollo. Ediciones Alfaguara, Madrid: 1982. Primera edición, Madrid: 1981.

[p.3] Confucio dijo: «Las palabras finas y la apariencia imponente están pocas veces unidas con la virtud de benevolencia.»

[p.6] Yôuzî dijo: «Cuando se hacen acuerdos según lo que es justo se puede mantener la palabra; cuando se respeta a alguien de acuerdo con las normas de la cortesía, se está lejos de la vergüenza y la humillación. Cuando las personas a las que se ama son buenas puede tomárselas como mentores.»

[p.9] 1. Confucio dijo: «Si para guiar a los súbditos se usa del poder y para igualarlos de los castigos, el pueblo huirá de éstos pero no se avergonzará de nada.»

2. «Si para guiar a los súbditos se usa la virtud y para igualarlos los ritos, el pueblo tendrá vergüenza y además será honesto.»

[pp.9-10] 1. Confucio dijo: «A los quince años mi voluntad se aplicaba al estudio.»

2. «A los treinta estaba firme.»

3. «A los cuarenta no tenía dudas.»

4. «A los cincuenta conocía el Mandato del Cielo.»

5. «A los sesenta podía escuchar las verdades sin dificultad.»

6. «A los setenta podía seguir lo que mi corazón deseara sin hacer el mal.»

[p.11] Confucio dijo: «El que cuida lo que sabe de antiguo y aprende cosas nuevas, podrá llegar a ser un maestro.»

[p.11] Confucio dijo: «El hombre superior no es una herramienta.»

[pp.11-12] Zîxià preguntó cómo era el hombre superior. Confucio respondió: «El hombre superior pone sus palabras en práctica antes de decirlas y después habla de acuerdo con sus acciones.»

[p.12] Confucio dijo: «Aprender sin pensar es inútil, pensar sin aprender es peligroso.»

[p.12] Confucio dijo: «Yóu ¿te he de enseñar acaso lo que es el conocimiento? El conocimiento es mantener que se sabe una cosa cuando se sabe y no hacer que se sabe cuando no se sabe.»

[p.13] El duque Ai preguntó: «¿Qué hay que hacer para garantizar la sumisión de los súbditos?» Confucio respondió: «Eleva a los rectos y pon a un lado a los torcidos y los súbditos se someterán; eleva a los torcidos y pon a un lado a los rectos y no se someterán.»

[p.14] 1. Zîzhang preguntó si podía preverse lo que pasaría dentro de diez generaciones.

2. Confucio respondió: «La dinastía Yin siguió los ritos de la dinastía Xià y puede saberse lo que suprimió y lo que añadió a los mismos. La dinastía Zhou prosiguió los ritos de la dinastía Yin y también puede saberse lo que suprimió y lo que ha añadido. Aunque a la dinastía Zhou le sigan cien generaciones, también podrá saberse lo que pase en ellas »

[p.16] Confucio dijo: «El hombre superior no participa en lucha alguna. Si le es preciso tomar parte en una competición de tiro con arco, se inclina cortésmente, sube a su lugar, desciende del mismo y bebe la copa del castigo. Hasta en las competiciones es un hombre superior.»

[p.21] Confucio dijo: «Los que no tienen sentimiento de benevolencia hacia los demás no podrán aguantar largo tiempo ni una situación de escasez, ni una situación de felicidad. Los que poseen esta virtud descansan en ella y los que saben desean tenerla.»

[p.22] Confucio dijo: «El que oyera los principios del buen Camino por la mañana, podría morir tranquilamente por la tarde.»

[p.23] Confucio dijo: «El hombre superior no se pone a favor ni en contra de nada en el mundo, sino que sigue lo que es justo. »

[p.24] Confucio dijo: «El hombre superior está centrado en la justicia, el hombre vulgar en el beneficio.»

[p.25] Confucio dijo: «Los antiguos eran remisos en hablar, porque les avergonzaba no llegar con los hechos a la altura de las palabras.»

[p.29] Zígong dijo: «Lo que no quiero que los demás me hagan a mí, tampoco se lo hago yo a los demás.» Confucio dijo: «Tú todavía no has alcanzado esta perfección.»

[p.38] Confucio dijo: «Cuando las cualidades naturales se imponen sobre las que da la educación, el sujeto en cuestión será un rústico; cuando lo aprendido domina a lo innato, el individuo de que se trate será un vulgar funcionario; cuando lo natural y lo que deriva del estudio están armoniosamente mezclados es cuando nos encontramos ante un hombre superior.»

[p.40] Confucio dijo: «La práctica del justo medio es la virtud. Durante largo tiempo, raros han sido los hombres que han alcanzado este punto.»

[p.43] Confucio dijo: «Soy un transmisor, no un creador, soy uno que cree a los antiguos y que gusta de ellos, por eso me atrevo a compararme con el viejo Péng.»

[p.44] Confucio dijo: «Nunca he dejado de instruir a persona alguna, desde el hombre que me trae como pago un manojo de cecina sobre su espalda, hasta todos los que están por encima de él.»

[p.44] Confucio dijo: «No descubro las verdades a quien no está deseoso de descubrirlas, ni hago salir de ninguno nada que la propia persona no quiera exhalar. Yo levanto una de las esquinas del problema, pero si el individuo de que se trate no puede descubrir las otras tres a partir de la primera, yo no lo repito más.»

[p.46] El Maestro nunca hablaba acerca de sucesos extraordinarios, actos de fuerza, desórdenes o espíritus.

[pp.53-54] 1. Confucio dijo: «El que posea una profunda fe y un gran amor al estudio y los mantenga hasta la muerte, haciéndose cada vez más perfecto en el buen Camino.

2. «No entrará en un Estado que se tambalea, ni vivirá en un país revuelto. Cuando en el mundo rijan la buena doctrina se dejará ver y se ocultará en caso contrario.»

3. «Si el Estado está gobernado de acuerdo con las normas del Camino, la pobreza y las privaciones le avergonzarán, mientras que, si el Estado está mal gobernado, la riqueza y los honores serán los que le avergüencen.»

[p.54] Confucio dijo: «Estudia como si nunca fueras a aprender bastante, como si temieras olvidar lo aprendido.»

[p.58] Confucio carecía totalmente de cuatro cosas: no tenía ideas preconcebidas, no se sujetaba a determinismo alguno, no tenía obstinación y no tenía ni un poco de egoísmo.

[p.73] Jì Lù preguntó si se debía servir a los espíritus y Confucio le respondió: «Si no podemos servir a los hombres, ¿cómo vamos a servir a los espíritus? Jì Lù dijo entonces: «¿Qué me diréis, pues, de la muerte?» Confucio le contestó: «Si no conocemos la vida, ¿qué vamos a saber de la muerte?»

[p.79] 1. Yán Yuan preguntó acerca de la benevolencia. Confucio dijo: «El autodomnio y la insistencia en los ritos es lo que tendrá como resultado la benevolencia. Si alguien puede dominarse a sí mismo y practicar los ritos, aunque no sea más que por un día, sería calificado por todos de benevolente. La benevolencia tiene que proceder de uno mismo, no puede proceder de los demás.»

2. Yán Yuan dijo: «Decidme, por favor, cómo se llega a este punto.» Confucio respondió: «No mires ni oigas nada que vaya contra las buenas formas, no hables de nada ni hagas nada que no sea correcto.» Yán Yuan dijo: «Aunque yo no tenga las cualidades necesarias, procuraré hacer honor a estas palabras.»

[p.79] Zhònggong preguntó a Confucio en qué consistía la benevolencia y Confucio le dijo: «Consiste en que cuando salgas de tu casa, te comportes con todos como si fueran importantes personajes; en dar órdenes a los inferiores como si se fuese a celebrar un gran sacrificio; en no hacer a otros lo que no quieras que te hagan a ti y en no dar lugar a murmuración alguna contra ti ni en la familia ni en el país.» Zhònggong dijo: «Aunque no tenga las condiciones apropiadas, haré lo posible para seguir estas palabras.»

[p.81] 1. Zìgong preguntó a Confucio acerca del gobierno y éste le respondió: «Para que haya buen gobierno debe haber abundancia de comida, un ejército suficiente y confianza de los súbditos en el gobernante.»

2. Zìgong dijo: «¿De cuál de estas condiciones podría prescindirse, en caso de que no fuera posible cumplirlas todas?» Confucio respondió: «De la comida. Desde siempre, los hombres han tenido que morir pero, sin embargo, si el pueblo perdiera la confianza en los que le rigen, el gobierno carecerá de toda estabilidad.»

[pp.81-82] 1. El duque Ai le dijo a Yōu Ruò: «Este es un año de hambre y no se va a recaudar bastante para cubrir el presupuesto, ¿qué se podría hacer?»

2. Yōu Ruò respondió: «Que el pueblo pague solamente el diezmo.»

3. El duque repuso: «¿Cómo les voy a pedir sólo el diezmo, si no tengo bastante con los dos décimos?»

4. Yōu Ruò respondió: «Si el pueblo tiene lo bastante, el príncipe también lo tendrá; pero, si el pueblo pasa hambre, el príncipe no podrá tener bastante.»

[p.82] 1. El duque Qīng de Qí preguntó a Confucio en qué consistía el buen gobierno.

2. Confucio respondió: «En que el soberano sea soberano, el ministro, ministro, el padre, padre y el hijo, hijo.»

3. El duque dijo: « ¡Magnífico! Si el soberano no es soberano ni el ministro es ministro, ni el padre es padre, ni el hijo es hijo, aunque tuviera rentas, no podría recogerlas para alimentarme.»

[p.83] Confucio dijo: «Cuando escucho pleitos soy como los demás hombres, lo que haría falta es que los procesos no fueran necesarios.»

[p.84] Jì Kang, que estaba preguntando a Confucio sobre los asuntos referentes al gobierno, le dijo: «¿Qué pensáis de la aplicación de la pena de muerte a los malvados en beneficio de los buenos?» Confucio respondió: «Y ¿por qué hay que usar la pena de muerte para gobernar? Si vos deseáis lo bueno, el pueblo será bueno. La cualidad del soberano es como la

del viento y la del pueblo como la de la hierba: cuando la hierba recibe el golpe del viento se inclina en su dirección.»

[pp.87-88] 1. Zìlù dijo: «El soberano de Wèi ha estado esperándoos, Maestro, para que ordenarais el gobierno, ¿qué es lo primero que habrá que hacer?»

2. Confucio respondió: «Lo que hace falta es rectificar los nombres.»

3. Zìlù dijo: «¿De veras?, Maestro, ¿no estáis, tal vez, perdiéndoos un poco? ¿Cuál es la razón de semejante rectificación?»

4. Confucio dijo: «¡Qué burdo eres! El hombre superior es cauto con lo que no sabe.»

5. «Si los nombres no son correctos, las palabras no se ajustarán a lo que representan y, si las palabras no se ajustan a lo que representan, los asuntos no se realizarán.»

6. «Si los asuntos no se terminan, no prosperarán ni los ritos ni la música, si la música y los ritos no se desarrollan, no se aplicarán con justicia penas y castigos y, si no se aplican penas y castigos con justicia, el pueblo no sabrá cómo obrar.»

7. «En consecuencia, el hombre superior precisa que los nombres se acomoden a los significados y que los significados se ajusten a los hechos. En las palabras del hombre superior no debe haber nada impropio.»

[p.89] Confucio dijo: «Cuando un gobernante es recto se pondrán las cosas en práctica aunque no dé órdenes, pero, si él mismo no es recto, aunque dé órdenes nadie le obedecerá.»

[p.90] Confucio dijo: «Si durante cien años un Estado fuese gobernado por hombres buenos, sería posible cambiar a los malvados y derogar la pena de muerte.» ¡Qué verdaderas son estas palabras!

[p.93] Confucio dijo: «Si durante cien años un Estado fuese gobernado por hombres buenos, sería posible cambiar a los malvados y derogar la pena de muerte.» ¡Qué verdaderas son estas palabras!

[p.104] Confucio dijo: «Cuando los superiores aman la observancia de los ritos, el pueblo se prestará fácilmente a servir.»

[p.107] 1. El duque Líng de Wèi preguntó a Confucio sobre tácticas militares y Confucio le respondió: «Yo he aprendido muchas cosas referentes a los ritos, pero nunca estudié nada que tuviera relación con el ejército.» Al día siguiente Confucio partió.

2. Cuando, junto con sus discípulos, iba llegando a Chén, se les agotaron las provisiones y muchos del séquito se pusieron tan enfermos que eran incapaces de levantarse.

3. Zìlù, que veía esto con gran disgusto dijo: «¿También el hombre superior tiene que pasar por estas miserias?» A lo que respondió Confucio: «Cierto que sí, pero es el hombre vulgar el que pierde toda contención si tiene que sufrirlas.»

[p.109] Confucio dijo: «El que no piensa en lo que está lejos, con certeza sufrirá con lo que tiene cerca.»

[p.111] Confucio dijo: «El hombre superior es dueño de sí y no tiene pleitos con nadie, es sociable, pero no partidista.»

[p.111] Zìgòng preguntó: «¿Hay alguna frase que pueda servirme hasta el fin de la vida?» Confucio respondió: «El perdón de los demás. Lo que no quieras que te hagan a ti no se lo hagas tú a los otros.»

[p.114] Confucio dijo: «Sólo se requiere de las palabras que expresen su significado.»

[117] Confucio dijo: «Hay tres clases de amistad que reportan beneficio y otras tres que son dañinas. Es beneficiosa la amistad con los rectos, con los honestos y con los que han oído y

saben muchas cosas. Es dañina la amistad con los hipócritas, con los aduladores y con los que hablan hábil y tortuosamente.»

[p.121] Confucio dijo: «Los más sabios y los más tontos son los únicos que no se alteran.»

[p.130] Los de Qí enviaron a Lû una orquesta de mujeres, Ji Huán aceptó el regalo y por tres días no hubo audiencia en la corte. Confucio se marchó de allí inmediatamente.

[p.133] Zîzhang dijo: «El verdadero letrado llega hasta el sacrificio de la vida en los peligros, piensa en la justicia en cualquier ocasión en que pueda conseguir un beneficio, piensa con respeto durante los sacrificios y con tristeza durante los duelos. Así es como debe ser un verdadero letrado.»

[pp. 142-143] 3. Zîzhang preguntó: «¿Cuáles son las cuatro cosas malas?» A lo que Confucio respondió: «Dictar sentencias de muerte contra unos súbditos a los que no se ha instruido es crueldad; exigir sin previo aviso que presenten su trabajo terminado es opresión; dar órdenes sin urgencia para exigir su cumplimiento cuando vence el plazo es un insulto y, por último, ser avaro cuando hay que dar algo [143] a los demás equivaldría a actuar como un simple contable y no como alguien que ocupa un puesto de gobierno.»

[p.143] 1. Confucio dijo: «El que no sabe cuál es el mandato celeste no puede ser un hombre superior.»

2. «El que no conoce los ritos no puede ser un hombre de firme carácter.»

3. «El que no sabe el significado de las palabras no puede conocer a los hombres.»